

GECT "EUREGIO SENZA CONFINI r.l."
EVZ " EUREGIO OHNE GRENZEN" m.b.H."
Sede legale: VIA GENOVA 9 - TRIESTE (TS)
C.F. e numero iscrizione 90139730320

Decreto n. 15
di data 29.01.2024

Oggetto: Decreto di approvazione dell'Avviso pubblico di manifestazione di interesse, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs 36/2023, per l'affidamento diretto del servizio di traduzione e interpretariato dall'italiano al tedesco e viceversa per il progetto "EU-MOVE: TPL SENZA CONFINI", finanziato a valere sul programma Interreg VI-A Italia-Austria 2021-2027 presso il GECT Euregio senza confini r.l. – EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.h. **CUP** C99I23001540003.

Il Direttore del GECT Euregio Senza Confini r.l. – EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.H.

PREMESSO che il Regolamento (CE) n. 1082/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006 relativo a un Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT), così come modificato dal Regolamento (UE) n. 1302/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, prevede la possibilità di istituire gruppi cooperativi dotati di personalità giuridica denominati "Gruppi Europei di Cooperazione Territoriale (GECT)", quali strumenti in grado di contribuire alla cooperazione al di là delle frontiere nazionali, rendendo la cooperazione territoriale più strategica, ma anche più semplice e flessibile;

VISTA la Legge 7 luglio 2009, n. 88 (Legge comunitaria 2008);

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri il 13 luglio 2012;

VISTA l'iscrizione, in data 21 dicembre 2012, del GECT Euregio Senza Confini al Registro istituito con D.P.C.M. del 6 ottobre 2009 e la sua successiva iscrizione all'Elenco dei GECT istituito presso il Comitato delle Regioni dell'Unione Europea;

VISTI l'Atto costitutivo, la Convenzione e lo Statuto del GECT Euregio Senza Confini firmati dai Presidenti delle Regioni del Veneto, Friuli Venezia Giulia e Carinzia a Venezia il 27 novembre 2012;

VISTO il Regolamento di organizzazione e funzionamento del GECT Euregio Senza Confini e, in particolare, l'art. 18, comma 1, lett. b) il quale prevede che il Direttore del GECT Euregio Senza Confini è il soggetto preposto per le competenze inerenti l'attività gestionale del GECT e l'art. 21, commi 1 e 2, il quale prevede che il Direttore dispone i pagamenti e gli ordinativi di incasso;

VISTO il Regolamento di contabilità del GECT Euregio Senza Confini e, in particolare, l'art. 7, comma 1, lett. b), il quale prevede che il Direttore del GECT Euregio Senza Confini, nell'esercizio delle funzioni di coordinamento e gestione dell'attività finanziaria, svolge anche la gestione corrente dell'attività, riferita sia alla parte entrata che alla parte spesa;

VISTO il bilancio annuale e pluriennale del GECT Euregio Senza Confini 2024-2026, approvato dalla XXIII^a Assemblea del GECT Euregio Senza Confini tenutasi il 17.11.2023;

VISTA l'approvazione del progetto "ITAT-62-003 - EU-MOVE: TPL Senza Confini" (di seguito "EU-MOVE"), come da nota dd. 23.10.2023 dell'Autorità di Gestione del Programma Interreg V-I Italia-Austria 2021-2027;

CONSIDERATO che si rende necessario garantire per la durata del progetto un adeguato servizio di interpretariato in simultanea e/o consecutiva e di traduzione in entrambe le lingue del progetto, ovvero italiano e tedesco;

CONSIDERATO che il GECT ha previsto che i servizi di traduzione dall'italiano al tedesco e viceversa per i seguenti Work Package (WP) progettuali:

- WP2 Analisi dei flussi di trasporto transfrontalieri;
- WP3 Progettazione di servizi integrati a livello transfrontaliero;

- WP4 Intesa tecnica e piattaforma di cooperazione.

CONSIDERATO che il GECT ha previsto che i servizi di interpretariato dall'italiano al tedesco e viceversa per i seguenti Work Package (WP) progettuali:

- WP1 Project Management e Comunicazione;
- WP3 Progettazione di servizi integrati a livello transfrontaliero.

ATTESTATA pertanto la necessità da parte del GECT di procedere all'affidamento del servizio di traduzione e interpretariato dall'italiano al tedesco e viceversa, da concludersi al più tardi con la chiusura del progetto stesso (31.01.2026), fatto salvo eventuali proroghe o modifiche della durata del progetto;

ATTESTATO che, ai sensi dell'art. 3 comma 1 lett. d) dell'Allegato I.1 - Definizioni dei soggetti, dei contratti, delle procedure e degli strumenti (art. 13, comma 6 del Codice), la scelta è operata discrezionalmente dalla Stazione Appaltante, nel rispetto dei criteri qualitativi e quantitativi di cui all'articolo 50, comma 1 lett. b), del Codice e dei requisiti generali e speciali previsti dal medesimo Codice;

VALUTATO di stabilire per l'incarico in oggetto un importo complessivo massimo stimato pari a € 24.400,00 (ventiquattromilaquattrocento/00) comprensivi di tutti gli oneri fiscali e/o previdenziali e delle eventuali spese di viaggio;

DATO ATTO dell'esistenza della copertura finanziaria per la spesa in oggetto;

RILEVATA pertanto la necessità di procedere con la pubblicazione di un Avviso pubblico di manifestazione di interesse, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs 36/2023, per l'affidamento diretto del servizio di traduzione e interpretariato dall'italiano al tedesco e viceversa, fino ad un importo massimo stimato di € 24.400,00 (ventiquattromilaquattrocento/00) comprensivi di tutti gli oneri fiscali e/o previdenziali;

RITENUTO di procedere all'affidamento del servizio de quo, secondo le modalità previste dall'Avviso pubblico di manifestazione di interesse;

Tutto ciò premesso e considerato,

DECRETA

1. di prendere atto della necessità, ai sensi e per le motivazioni descritte in premessa, di pubblicare un Avviso pubblico di manifestazione di interesse, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs 36/2023, per l'affidamento diretto del servizio di traduzione e interpretariato dall'italiano al tedesco e viceversa, fino ad un importo massimo stimato di € 24.400,00 (ventiquattromilaquattrocento/00) comprensivi di tutti gli oneri fiscali e/o previdenziali. Il servizio inizia con la data della stipula del contratto e termina con la conclusione delle attività legate al progetto, al più tardi con la chiusura del progetto stesso (31.01.2026), salvo eventuali proroghe o modifiche della durata del progetto;
2. di stabilire che il rapporto lavorativo è subordinato alla stipula di un contratto di collaborazione professionale e che questo non rappresenta in alcun modo la costituzione di un rapporto di lavoro subordinato;
3. di pubblicare sul sito istituzionale del GECT Euregio Senza Confini r.l. l'Avviso pubblico di manifestazione di interesse de quo, in data 30.01.2024 e con scadenza alle ore 12:00 del 13.02.2024;
4. di prendere atto dell'esistenza della copertura finanziaria per la spesa in oggetto;
5. di disporre la pubblicazione dell'estratto dei dati richiesti dall'art. 1, comma 32, della legge 190/2012 e ss. mm. ii., e di quanto disposto dall'art. 37 del D. Lgs. 33/2013, nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito web del GECT Euregio Senza Confini.

Trieste, 29.01.2024

La Direttrice del GECT "Euregio Senza Confini"
Dott.ssa Sandra Sodini
(firmato digitalmente)